

**BISCO**

CE 0459

***TheraCem<sup>®</sup> Ca***

***Self-Adhesive Resin Cement***

## Instructions for Use

**RU**

IN-231R3  
Rev. 11/19



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-847-534-6000  
1-800-247-3368

# TheraCem®\* Ca

## Цемент самоадгезивный, двойного отверждения ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**TheraCem Ca** - самопротравливающий, самоадгезивный композитный цемент двойного отверждения разработанный для фиксации коронок, мостов, вкладок, накладок и штифтов (анкерных, литых, стекловолоконных). **TheraCem Ca** представляет собой цемент, выделяющий кальций, в виде паста/паста, который не требует протравливания и бондинга на препарированной области. Он удобен и прост в использовании, сокращает время лечения и обеспечивает надежный бондинг с большинством стоматологических материалов. Цемент выпускается в натуральном оттенке. Он рентгеноконтрастный, что позволяет легко распознавать его на рентгенограмме.

### Показания к применению:

Используйте **TheraCem Ca** для фиксации:

1. Металлических коронок, мостов, вкладок и накладок (в том числе для металла облицованного композитом или керамикой)
2. Фарфоровых, керамических коронок, вкладок и накладок. (содержащих оксид алюминия и оксид циркония)
3. Композитных не прямых реставраций: коронок, мостов, вкладок и накладок (на основе смолы композитный / композит-керамические гибриды)
4. Металлических (литых, анкерных) и волоконных штифтов
5. Реставраций с опорой на имплантаты
6. Ортодонтических конструкций (брекет-систем, колец)

### Противопоказание:

**TheraCem Ca** не рекомендуется применять для работы с винирами.

**Примечание:** Для фиксации виниров рекомендуется использовать SCHOICE™ \* 2.

### Предупреждения:

- Избегайте контакта с кожей; неполимеризованные метил-акрилатные смолы могут вызвать раздражение у людей с чувствительной кожей. В случае контакта, промыть кожу водой с мылом.
- Слюна и бактерии в полости рта приводят к значительному ухудшению силы связи с дентином.

### Предупреждение:

Перекрестное загрязнение:

- Продукт может содержать элементы, предназначенные для однократного использования. Утилизируйте использованные или загрязненные наконечники. Не чистить, не дезинфицировать и не использовать повторно.
- Рекомендуется использовать общедоступное гигиеническое защитное покрытие во избежание загрязнения шприцев во время лечения. Если шприц загрязнен, не используйте его. Не чистить и не дезинфицировать.

### Меры предосторожности:

- Время работы с цементом и время его отверждения будет ускоряться в теплой и влажной среде ротовой полости
- Не используйте перекись водорода и EDTA для очистки препаровки, так как эти материалы могут снизить силу связи.
- Существует множество разновидностей керамики, важно проконсультироваться с лабораторией для правильной подготовки поверхностей перед использованием **TheraCem Ca**.
- Неполимеризованные смолы могут вызвать раздражения кожного покрова у людей с повышенной чувствительностью кожи. Избегайте контакта с кожей. При попадании цемента на кожу тщательно промойте пораженное место водой с мылом.
- Для того, чтобы предупредить полимеризацию и засорение канюли, Dual-Syringe статический смесительный кончик следует оставить на шприце до следующего употребления. Если шприц использовался внутри орально, его необходимо продезинфицировать до помещения на хранение.
- Обратите внимание на срок годности материала, который указан на каждой единице продукции.
- Паспорт безопасности предоставляется по запросу.
- Паспорт безопасности доступны на [www.bisco.com](http://www.bisco.com).

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Время работы: не менее 1 минуты (включая смешивание) при 22 ° C (71,6 ° F)

Время полной полимеризации: не более 5 минут при 37 ° C (98,6 ° F)

Рабочее время и время схватывания могут варьироваться в зависимости от условий хранения, температуры, влажности и т.д.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**Для коронок, мостов, вкладок и накладок**

### Подготовка препаровки

**Примечание:** **TheraCem Ca** представляет собой самоадгезивный цемент, который не требует травления или праймирования подготовленных поверхностей.

1. Удалите временную реставрацию и все остатки временного цемента.
2. Примерьте окончательную реставрацию, чтобы убедиться в точности ее прилегания.
3. Очистите поверхность препаровки пемзой с водой. Тщательно промойте.
4. Удалите с поверхности всю воду, направляя на препаровку сильную струю воздуха в течение 3-5 секунд. Не пересушивайте. (Защитите препаровку от загрязнения. Там, где возможно, рекомендуется использовать резиновую заслонку(коффердам).)

### Процедура смешивания цемента

1. Снимите колпачок шприца или наконечник для смешивания и выбросьте его.
2. Выдавите небольшое количество материала на блокнот для смешивания, чтобы удалить воздух из обеих камер двойного шприца.
3. Надежно закрепите смешивающую канюлю на шприце, направляя ключ в паз. Затем поверните коричневый запирающий механизм по часовой стрелке.
4. Теперь при нажатии на шприц цемент смешивается в канюле в нужной пропорции и происходит выдавливание готового к работе **TheraCem Ca**. (Смотрите раздел "Техническая информация" для уточнения рабочего времени и времени затвердевания.)

### Фиксация

**Примечание:** Так как керамика и фарфор сильно различаются, важно проконсультироваться с производителем керамики / фарфора или в вашей лаборатории для получения инструкций по правильной обработке поверхности.

1. Нанесите цемент на внутренние поверхности реставрации. В случае с вкладками иногда удобнее нанести цемент на препарированный зуб.
2. Установите реставрацию и удалите излишки цемента. **СОВЕТ:** Чтобы вам было легче удалить излишки цемента, сначала отверждайте светом края в течение 2-3 секунд.
3. Полимеризуйте светом в течение 20-30 секунд, или оставьте цемент самоотверждаться. (При использовании свойств самоотверждения даже кратковременная полимеризация краев светом ускорит процесс окончательной фиксации.)

**ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ:** **TheraCem Ca**, выдвинутый на листик для замешивания даже через время может казаться непolyмеризованным. Это происходит из-за кислородного ингибирования процесса полимеризации. Не сомневайтесь, что цемент полностью полимеризуется (зафиксирован) в необходимых условиях под реставрацией.

### Для Штифтов (анкерных, литых и волоконных)

#### Подготовка препаровки

1. Подготовьте место под штифт согласно инструкциям производителя штифтов. Протравливать зуб и наносить адгезив не требуется.
2. Определите размер штифта и обеспечьте его надлежащее положение.
3. Очистите штифт, следуя инструкциям производителя.

### Процедура смешивания цемента

1. Снимите колпачок шприца или наконечник для смешивания и выбросьте его.
2. Выдавите небольшое количество материала на блокнот для смешивания, чтобы удалить воздух из обеих камер шприца.
3. Надежно закрепите самосмешивающую канюлю на двойном шприце, направляя ключ в паз. Затем поверните коричневый запирающий механизм по часовой стрелке.
4. Теперь при нажатии на поршень происходит смешивание цемента в нужной пропорции и выдвинутый **TheraCem Ca** готового к работе. (Смотрите раздел "Техническая информация" для уточнения рабочего времени и времени затвердевания.)

### ФИКСАЦИЯ

1. Нанесите цемент на стенки канала с помощью эндодонтического файла, спирали или бумажной турунды, так же нанесите цемент на штифт.
2. Установите штифт и удалите все излишки цемента. **СОВЕТ:** Чтобы вам было легче удалить излишки цемента, сначала отверждайте светом края в течение 2-3 секунд.
3. Полимеризуйте светом в течение 20-30 секунд, или оставьте цемент самоотверждаться.
4. Восстанавливайте культю зуба.

**ГИГИЕНА:** Рекомендуется использование общепотребимые гигиенические защитные средства, чтобы избежать любой возможности загрязнения шприца с **TheraCem Ca** во время лечения.

**УТИЛИЗАЦИЯ:** Обратитесь к положениям Сообщества в отношении отходов. В их отсутствие, обратитесь к национальным или региональным положениям, касающимся отходов.

**ХРАНЕНИЕ:** Хранить при комнатной температуре (20 ° C / 68 ° F - 25 ° C / 77 ° F)

**ГАРАНТИЯ:** BISCO, Inc. признает свою ответственность за замену продукции в случае если доказана ее непригодность. BISCO, Inc. не несет ответственности в случае повреждения или утраты свойств цемента произошедших по причине, как прямых, так и косвенных нарушений условий использования продукта, как это описано в инструкции. Перед использованием потребитель несет ответственность за определение того, насколько продукт подходит предназначению. Так же потребитель принимает все риски и ответственность за все вышеупомянутое.

\* TheraCem Ca зарегистрированная торговая марка BISCO, Inc.

CHOICE является торговой маркой BISCO, Inc..

BISCO, INC.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-247-3368  
1-847-534-6000  
www.bisco.com



BISCO France  
208, allée de la Coudoulette  
13680 Lançon De Provence  
France  
33-4-90-42-92-92